

# 代祷信

香港威克理夫圣经翻译会

翻译圣经 转化生命



2024年5月

本会媒体：



网址：  
[www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk)

Facebook：  
[www.facebook.com/wbthk](http://www.facebook.com/wbthk)

Instagram：  
[www.instagram.com/wycliffe\\_bible\\_translators\\_hk](http://www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk)

Youtube：  
[www.youtube.com/c/HKWBT](http://www.youtube.com/c/HKWBT)

订阅本会  
通讯／刊物／  
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

## 行在他的正途中

本会会员：干粮姊妹

经文：「主虽然以艰难给你当饼，以困苦给你当水，你的教师却不再隐藏；你眼必看见你的教师。你或向左或向右，你必听见后边有声音说：『这是正路，要行在其间。』」（赛30:20-21）

经过与公司及团队商讨和倾谈后，我们最终决定留在香港，好让我们可以照顾长辈。当初决定移居，是为了能够进修语言学，现时却要重新思考自己的进修路向。其实香港有一间大学可以修读手语语言学，非常适合我的服侍，可惜我的大学学位不被该校承认。我们的团队与该校的语言学讲师也熟悉，那位讲师愿意在语言学上教导我，因此我的进修方向改为学习圣经原文（我的团队要求翻译顾问要认识一种圣经原文）。现正了解一所学院的希伯来文课程，他们专门提供课程予圣经翻译员或顾问修读。主若许可，2024年中期应该开始进修，而公司也将课程所需要的费用，摊分两年去筹募，求主供应。

家人方面，上年5月26日凌晨，老爷喝完他最爱的普洱茶后，就离世回到天父的怀抱了。而奶奶自此就长时间卧床，不能起身走动，更有一段日子住院，情况并不乐观。后来她的身体好转可以回家，但时有发烧，身体状况大不如前。本来以为奶奶尚算稳定，可是天父有他更好的美意，10月6日晚上奶奶安息了。她的离开，对家人而言实在始料不及。我与丈夫一家都非常伤痛，因为未能在最后时刻陪伴在奶奶的身边，而且相继经历家人离世，真的有点吃不消。

现在搬家完成了，正是老爷奶奶生前的居所；我们的情绪也收拾好了，生活回复正常充实的状态。记得当时初入读神学院，传道人（现在是母会的主任牧师了）递上一个信封，内里有「金句卡」及奉献，卡上手写上的就是今次与大家分享的这段经文。自此，这段经文常成为我在艰难中的鼓励。踏入新年的第二个主日，天父再借此经文，让我回看过去的一年，的确艰难，有时无奈的回应 “That’s life”。例如：要做去与留的决定，支持的教会和弟兄姊妹能够明白吗？大学学位不被传统大学接纳，如何找到合适的进修方法？头脑上明白长辈身体机能会衰退，甚至有天会离开，但实际上能接受得了吗？现在回看，原来真的有天父同行。旁徨时他带领，迷失时他指引，他的同行是我最大的保障及安慰。心愿任何时候，我们都能遵从他的指引，行在他的正途中。互勉。

### 祈祷／思想：

1. 有甚么事情阻碍你走在神的正途中？
2. 你在艰难中看到神的指引和同在吗？

## 本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号 电邮：[admin@wycliffehongkong.org](mailto:admin@wycliffehongkong.org)

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957 Whatsapp号码：(852) 6333 3576

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability 〕

# 祷告墙

「万军之耶和华说：不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵方能成事。（撒迦利亚书4章6节）」

## 1. 香港办事处

本会将于5月26日与一堂会合办「作半天的宣教士」宣教模拟之旅的活动，请记念我们的筹备工作，也记念当天活动一切顺利，愿参加者投入参与活动，享受其中，也借着这个活动体会宣教士踏上宣教路的经历，并且认识和关注宣教工作。

## 2. 罗兆泉牧师（香港◎办事处主管）

罗牧师的工作繁忙，处理差会的事务，参与视像会议，录制影片和外出讲道等，求主赐力量、健康的身体和喜乐的心给他事奉主。罗牧师于本月14至16日在台湾参与威克理夫国际联会亚太区总干事会议，请记念他的行程。

## 3. 村岛家（日本◎宣教动员）

村岛家为日语版《耶稣传》电影的更新版配音工作担当日语顾问，请记念他们的事奉。此外，他们继续在日本参与和推动创伤治疗事工，他们希望有更多人能够认识这个事工，并且兴起更多人参与其中成为促导师。

## 4. 饭团一家（全球◎手语圣经翻译）

饭团先生于本月正式出任全球手语圣经翻译团队的统筹一职，最近也忙于出差到不同国家工作，请记念他的事奉。饭团太太照顾家庭，也继续在行政方面支援手语团队的工作，并且协助前线的团队和后援的教会同心与各地译经团队同行，请记念。

## 5. 译思聆姊妹（Easyling）（亚太地区◎传讯主任）

姊妹的父亲上月底息了地上的劳苦，安息主怀。姊妹虽然心里非常难过和不舍，但也为他不用再受肉身的痛苦而释然。求主的安慰和平安临在姊妹和她的家人，也请为姊妹未信的家人能早日归主而祷告。

## 6. 徐氏家庭（亚洲大陆◎行政／支援）

徐先生协助带领亚洲大陆团队的服侍，须出差到不同地区开会和工作，请记念他的行程和事奉。徐太太继续照顾家庭，感恩三个孩子在不同阶段有美好的学习和成长，大女儿在寻求未来的进修或工作路向，求主带领她。

## 7. 王先生夫妇（亚洲大陆◎地区主管／南亚◎识字教育）

王先生将于今年中从主管的角色退下来，将工作交接给另一位同工，但他仍会参与多项工作，请记念各样的预备、安排和转变。王太太继续参与多个识字教育项目的工作，求主继续赐智慧给她与政府、学校和教会合作。

## 8. Grace姊妹（南亚◎与圣经联结）

姊妹将于5月底前往泰国参与培训，请记念她的行程和学习。另外，请记念S语项目要寻找合适的录音员，也希望能在忙碌中安排时间录音，按时和按预算制作有声旧约圣经，让族人可以收听和得到祝福，请记念。

## 9. 手物夫妇（亚洲◎手语圣经翻译）

手物夫妇分别为不同地区的手语团队检查译稿，手物先生也与泰国团队商讨下一批圣经运用短片的主题，请记念他们的事奉。手物太太本月出差到另一个国家参与亚太区聋人基督徒会议，求主保守路途平安。

## 10. 干粮姊妹（亚洲◎手语圣经翻译）

姊妹现与一个东南亚国家的团队合作，上司也帮助她学习当地手语，求神赐智慧和专注给姊妹工作。因应事奉的需要，姊妹要进修和装备自己，她计划今年修读一希伯来文课程，求主开路，也供应她进修所需的费用。

## 11. 轻舟姊妹（亚洲◎圣经翻译）

姊妹继续以遥距方式参与工场团队的译经工作，也在港发展口述圣经故事的事工。她于4至5月在一堂会开办讲圣经故事课程，感恩课堂上一切井然有序，参与者也对学习充满热诚，求主继续带领她和参与者有美好的互动，同得造就。

## 12. Lake太太（亚洲◎语言团队支援及关顾）

Lake太太继续以遥距方式关怀和支援语言团队，请记念她的服侍，求主赐敏锐的心和耳朵给她明白他们的需要，与他们同行。也请记念团队常有安全和多元的发薪渠道，并且在工作上有安全和畅顺的互联网连接。

## 13. AK Family（亚洲◎语言学习）

K的父母于2至3月期间前往英国探望他们，感恩可与家人团聚。K与工场主任和译经顾问开会，制定A国圣经口述故事项目的计划，也要开始物色一位A国人参与翻译工作，求主带领和开路。

## 14. 刘太太（东南亚◎识字教育）

刘太太今年的工作计划相当充实，也要与很多有需要的人同行。她担任多年的识字教育事工领导一职将于今年6月交棒，将有两位同工接手。刘太太会继续担当识字教育顾问的角色，给予同工支持和关顾，现时也在培育三位同工成为顾问，请记念。

## 15. 羊先生一家（东南亚◎圣经翻译／支援）

感恩雅卓语团队快将完成新约圣经的翻译初稿，请记念羊先生和团队能够完成初稿，然后开展译稿修改的步骤，祈求过程有效率，团队成员也首先被神的话语建立。羊太太继续处理行政、财政、关顾和安排祷告等支援工作，请记念她的事奉。

## 16. 米露家庭（东南亚◎图书馆管理／支援）

阿米继续管理图书馆繁多的事务，阿露则继续支援不同团队的需要，请记念他们的服侍。他们的大儿子将升读大学，求主指引他的前路，为他预备升学的安排。米露家庭计划今年暑假回港述职，请记念他们的安排。

17. Lillian姊妹 (东南亚  
◎语言发展)

姊妹需要智慧撰写语法文章，她的顾问也在4月开始修改她的文章，请记念。另外，字典的版权事宜复杂，祈求主赐智慧给负责版权统筹的同工草拟好合约。因团队主管回国述职至8月，可能要等她回来后才可付印字典。

18. 一心姊妹 (东南亚◎  
民族艺术)

姊妹在这个学期要完成的论文和项目要求，跟上学期的相比，是双倍的分量，求主开路，让她能找到与她合作进行项目的群体，也求主赐精神、智慧、清晰的头脑、理解力和喜乐的心给她完成学习的要求。

19. 箭袋家庭  
(东南亚◎宣子教育)

箭袋夫妇的组合式教育中心需要更多人分担教学工作，求主感动合适的人回应。他们也祈求与学生建立美好的关系，一同成长。另外，今学期完结后，他们会返回加拿大探望家人，请记念他们的安排和行程。

20. 冒号家庭  
(东南亚◎圣经翻译)

冒号家庭已完成述职期，并且于上月底返回工场，感恩他们在述职期间能与支持者见面和相聚。他们也在港期间跟进了不同的医疗项目，感恩一切平安。请记念他们返回工场后再次投入工场的生活，学习语言等。

21. 雅图姊妹  
(东南亚◎圣经翻译)

姊妹要寻找合适的人协助收集康语的语言数据，求主赐信心、智慧和勇气给她与康族群体建立美好和合作的关系。姊妹也祈求有智慧和实际的方法去帮助身体或情绪上有病患的族人、朋友和亲人，请记念。

22. 鸡蛋花姊妹  
(东南亚◎语言学习)

姊妹感恩早前有机会跟民族艺术队员一起以视像的方式聚首，分享近况和彼此代祷并且获得新资讯和启发。姊妹将于5月底至6月初前往邻国两个多星期，包括几天休假和签证到期出境和个人退休，请记念她的安排和行程。

23. 清心姊妹  
(东南亚◎宣子教育)

姊妹感恩渐渐与学校的老师和学生建立到一些关系，愿主继续赐体力和智慧给她面对每天的教学。姊妹感谢天父在这几个月开了她的眼界，让她认识到许多不同的事工，愿主继续引领她能在宣教路上更深刻认识自己和认识父。

24. ST一家  
(东非◎圣经翻译)

ST在安排以马语和简华美语译经团队进行《耶稣传》电影的录音工作，祈求找到合适和足够的配音员，也求主保守这些工作能够顺利完成。求神保守布龙语译经员阿当在沙尘国首都的家人，供应他们的需要。

25. 莫先生夫妇  
(东非◎圣经翻译)

工场近日天气炎热，莫先生身上长了不少热疹，又痕又痛，影响他们的作息，求主医治。莫先生与摩利语译经团队继续翻译的工作，求主赐智慧和坚毅给他们解决各样难题。莫太太则与米图语团队覆核译稿，求主加力。

26. 马利亚姊妹 (东非◎  
圣经翻译)

姊妹上月在港与家人处理父亲的身后事，愿主的安慰继续临在家人。姊妹已于上月底返回工场，请记念她重新投入工场的生活，求主继续赐智慧、忍耐和坚毅给她与语言团队合作翻译圣经。

27. 小量丸子  
(东非◎圣经翻译)

摩利语团队开始了列王纪下译文的检阅，请记念摩利教会有能力对属于他们的圣经翻译项目作出更多的承担。贝里语团队需要智慧准确地掌握其拼字与文法，请记念小量丸子计划返回工场，求主带领他们的安排。

28. 施先生夫妇  
(非洲◎圣经翻译)

施先生夫妇继续以遥距方式与工场团队联系和合作，求主保守他们能顺利完成新约圣经翻译最后阶段的工作。施先生夫妇的女儿将于5至6月完成大学课程，她希望到澳洲执业当兽医，求主带领她找到合适的工作。

29. 小方瓦姊妹  
(非洲◎译经顾问训练)

在姊妹服侍的族群中，有部份位处敏感地区，这令一些工作难以进行，如阅读测试，请记念。姊妹希望可以获派更多正式的译经顾问的训练项目和指导，以完成训练的要求，成为合格的顾问，求主开路。

30. 风铃姊妹  
(台湾◎与圣经联结)

风铃姊妹继续接触不同的原住民族群，包括鲁凯族、赛夏族和赛德克族等，与他们有适时的沟通和合作，愿主开路，帮助她能够与他们渐渐建立亲密的伙伴关系，了解他们的需要，服侍他们，在他们中间开展工作。

31. 甩鞭夫妇  
(台湾◎圣经翻译/与圣经联结)

甩鞭夫妇的事奉忙碌，希望能好好分配时间。他们考虑住在南庄的赛夏人当中服侍，求主为他们预备住处。此外，他们因要申请身份证，已开始上长期照顾的课程，求主赐精神和智慧学习。

32. 憬连姊妹  
(马来西亚◎译经顾问训练)

姊妹于4月底至5月初外出开会，以及与众同事有一起学习的行程。另外，姊妹也祈求主带领她完成各项成为译经顾问的要求，其中一样今年要做的是观察顾问讨论语篇 (discourse) \*问题和翻译项目管理，请记念。

33. 沈老师夫妇  
(香港◎译经顾问与支援)

沈老师继续顾问审核工作，并且定期覆诊跟进癌指数的情况等，求主保守他身体健康，继续赐智慧和力量给他好好完成每项工作。沈太太继续发展言展机构的工作，求主加能赐力给她，也请记念她未信的母能早日归主。

34. 足印姊妹  
(香港◎神学训练)

姊妹本月会完成最后一个学期的学习，本学年她有机会接触一些戒毒人士，学习关心他们，鼓励他们开展新一页的生活。姊妹计划完成现时的课程后，未来两年继续进修，求主帮助她预备接受另一个神学训练的课程。

退休会员

◎ 欧阳佩玲  
(罗兆泉牧师太太)

罗师母右眼的病变曾出现再次恶化的状况，早前再接受注射治疗，请继续记念她能完全康复。

退休会员

◎ 凯丰先生、凯丰太太

凯丰先生本月会分别到台湾和泰国参加AI圣经翻译工作坊和会议等。

◎ Lake先生

Lake先生本月与太太前往英国探望儿子，请记念。

\*在语义中，语篇是句子以上的形式单位。

# 最新消息

## 圣经故事 (Bible Storying) 主日学系列

### 101 圣经故事共享体验 (2-3课)

呢2-3堂嘅主日学会透过听圣经故事返到现场，发掘圣经里面嘅宝藏。

### 201 将经文故事化 (4-5课)

有咗圣经故事嘅共享体验后，就一齐用4-5堂学习编制原汁原味嘅圣经故事。

### 301 圣经故事嘅拣、讲、掘 (5课)

编制原汁原味嘅圣经故事之后，就系时候一齐落心落口讲故事，落心落手带故事。

### 401 圣经专题故事集 (4课)

学咗点样拣、讲、掘圣经故事，就我手写我口，学讲故事集，畀个故事自己讲。

欢迎邀约领会堂数可以按堂会主日学嘅框架相就配搭

更多详情：  
[https://www.wycliffe.org.hk/news\\_detail?pkey=255](https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkey=255)



## 孩子专属的宣教日引 Podcast: 《宣教小祈兵》



以广东话制作，由咖喱姐姐和寿司姐姐带孩子进入宣教的世界，一起成为神国度的小「祈」兵！

详情：[https://www.wycliffe.org.hk/news\\_detail?pkey=249](https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkey=249)



收听 (下载程式)：新增Youtube版：



## 《爱你的宣教士》Android手提电话应用程序



这个程式内含六十个实用的小贴士，帮助你以更具体、更贴心的方法，表达你对宣教士的支援与关爱。

免费下载：



## 祈祷会消息

日期：2024年5月6日 (一)  
时间：晚上7时30分至9时  
主题：宣教士父母  
分享：本会副总干事罗思恩姊妹  
地点：本会办事处 (旺角运动场地 21-27号运泰大厦2楼A室，近太子港地铁站A出口)

预告6月份祈祷会：  
日期：2024年6月3日 (一)  
分享：述职分享——羊先生一家